

# 季刊子が祭園

## 2017 秋号

(vol.3/2017.10吉日発行)

#### **FREE PAPER**

発行:実行委員会事務局 編集:事務局広報班

東京・中野で1994年から続いている、アイヌと沖縄人の出会いから始まった祭り―――チャランケ祭の季刊紙です。

[事務局] 〒164-0001中野区中野5-47-5 (南国居酒屋 a m a n 内)

TEL:080-5414-2564(実行委員長 上里尭)メール:charankematsuri@yahoo.co.jp

WEBサイト: http://charanke.jimdo.com facebookページ: https://www.facebook.com/Charankematsuri/





#### ご来場される皆さまへ

●敷物などを各自ご用意してきていただき、ゆっくりと祭りを楽しんで下さい。●外から持ち込まれたゴミは、各自でお持ち帰り下さい。●会場内で購入された食器等の容器・包装は、そのお店に戻して下さい。●自転車をご利用の方のための臨時駐輪場がございます。●車をご利用の方は、会場近くのコインパーキング等をご利用下さい。●喫煙は指定の喫煙所でお願いします。●会場では祭りのパンフレットを無料配布しています。ぜひお受け取り下さい。



#### スタッフ参加者募集!

この祭りをいっしょに育んでくれる仲間を 募集しています!興味のある方はお気軽に 事務局までご連絡下さい。 今年もたくさんの方々のご協力のもと、 中野・四季の森公園で 開催できることになりました! お友達やご家族を誘って 遊びに来てくださいね~

### 第24回 チャランケ祭 2017

11月4日(土)5日(日)

入場無料/雨天決行

主催:チャランケ祭実行委員会

後援:中野区 < 文化交流 >

アイヌブース/沖縄ブース/芸能・文化ブース

< 飲 食 >

チャランケ屋(本部売店)/ハルコロ カムイミンタラ/抱瓶/山横沢/鉄板遊 いなほ保育園 父母の会/TSUKIMI COFFEE

< 物販・市民活動PR >

チャシアンカラの会/むかご工房/とおるんペショップ<sup>!</sup> ゆんたく高江/ONELOVE高江/ポジショナリティ学習会あるきんぐクラブ/結いのつどい/やんばる商店



#### く会場>

#### 中野・四季の森公園 東京都中野区中野4丁目13

●JR中野駅北口から徒歩5分。駅北口を出て左手のエスカレーターを上り見える中野区役所の向こう側。警察大学跡地に出来た再開発地域「中野四季の都市」内にある公園です。

▶ 儀式と出演のタイムテーブルは2ページ目に!

#### 儀式・出演団体:タイムテーブル

#### ■11月4日(土)

12:00 開店

<第1部>

14:00 ■ アイヌの儀式:カムイノミ~奉納の踊り

15:55 ○ ぷりむん (沖縄民謡)

16:15 ○ 東京沖縄県人会青年部エイサー隊

16:30 出店・ブース紹介

<第2部>

17:00 ○ 中野七頭舞(チャランケ組)(岩手県岩泉町小本・郷土芸能)

17:25 ○ とおるんぺの会 (アイヌの歌と踊り、他)

17:45 ( 誕古団 (テゴダン) (朝鮮農楽)

18:05 ○ アイヌリムセ (アイヌの歌と踊り)

18:25 ○ 上石神井琉球エイサー会

18:40 終演

19:00 閉店

#### ■11月5日(日)

#### <第1部>

10:00 ■ 沖縄の儀式:旗あげ~シタク

11:00 ○ いなほ保育園&けやき学園 (アイヌの歌と踊り)

11:20 ○ 黒川さんさ踊り (岩手県郷土芸能)

11:45 (シーサーズ&三鷹三線テーゲーの会 (琉球諸島の歌と踊り)

12:05 〇 和光小学校・和光鶴川小学校 (アイヌの踊り、エイサー)

12:55 出店・ブース紹介

#### <第2部>

13:25 ○ ペウレウタリの会(アイヌの歌と踊り)

14:00 (日本各地に伝わる唄や太鼓など)

14:25 (エイサー)

14:45 ○ アイヌリムセ (アイヌの歌と踊り)

15:20 ○ 中野区上鷺宮エイサーかみさぎ舞鼓打人

15:40 出店・ブース紹介

#### <第3部>

16:10 ○ 中野新道エイサー

16:50 ○ ヤイレンカ (アイヌの歌と踊り)

17:30 ■ 沖縄の儀式:旗おろし~シタク

18:30 終了

19:00 閉店 \*タイムテーブルは変更になる場合もございます。

#### あとがき



広報班のチャーちゃんです。アイヌ料理って食べたことありますか?北海道以外でアイヌ料理店は東京・新大久保のハルコロしかない…ということもあって、なかなか食べることのできない料理です。

私は子どもの頃にチャランケ祭で食べた (アイヌ料理の)イモシトの味が忘れら

れなくて……大きくなって久しぶりにチャランケ祭を訪れて食べたとき感激しましたよーー。この祭りでは、今日ここでしか見れないもの手にできないものがたくさんあります。演舞のみならず料理や物販、展示のブースもぜひ楽しんで下さいねー。

○ 次号は1月頃発行予定です。

#### チャランケ祭ミニ辞典 文=事務局広報班



2015年チャランケ祭与論島編でのカムイノミ

#### アイヌ

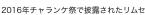
アイヌとは日本列島の北部・ 北海道周辺の先住民族であ り、そのアイデンティティ を受け継ぐ者たちです。ア イヌには独自の言語と文化 があり、アイヌ語でアイヌ は人間という意味です。

**カムイ** アイヌは狩猟民族として自然の恵みを大切にし、

自然界の一員として生活していました。そして動物や植物、 火や水などのほか生活用具など、人間が生きていく上で必要な ものをカムイと考え敬いました。カムイとは神と訳されます が、アイヌにとって神とは、人間とお互いに支え合う存在、と いう考えです。カムイノミとは、神・自然界への祈りといった 意味になります。

#### ウポポ・リムセ

アイヌの歌や踊りは、地域によって呼び方や意味に特色があります。歌をウポポ、踊りをリムセと呼ぶ地域もあれば、ウポポを歌と踊りの両方を意味する地域もあります。このふたつは一体のものと考えることも出来ます。その多くは儀式や宴など人々が集まった時に、皆で立ち上り輪になって行なわれるものです。





#### 事務局より

#### ○ パンフレット広告協賛のお礼

今年もたくさんの方々に広告協賛をいただきました。ありがとう ございました。パンフレットは当日本部にて無料でお配りしてい ます。ご来場できない方へはお送りしますのでご連絡を下さい。

#### ○ 賛同協賛金をお願いします。

祭りの運営の貴重な財源となります。ご協力をお願いします。 本部には賛同協賛金箱もご用意してあります。

<振り込み先> 個人一口1000円 団体一口3000円

▼ゆうちょ銀行間の振り込みの場合

記号:10100 口座番号:75222021

▼ゆうちょ銀行以外の金融機関からの振り込みの場合 銀行ター・ゆうたよ銀行、全副機関フード:0000

銀行名 :ゆうちょ銀行 金融機関コード:9900

店名:〇一八店 店番:018 普通預金 口座番号:7522202 名義:チャランケ祭実行委員会 (チャランケマツリ ジッコウイインカイ)

#### ○ 搬入、搬出日のお手伝いのお願い

チャランケ祭は手作りで続けている祭りです。祭りは当日の2日間のみならず、前後の日にもたくさんの仕事があり人出が必要です。それぞれ可能な時間帯だけでも大丈夫ですので、ご協力をお願いします!事務局までご連絡下さい。

●搬入日:11/3(金祝) 搬出日:11/6(月)

●両日ともに中野・四季の森公園に9:00集合予定